

醫療衛生服務

Medical and Health Services



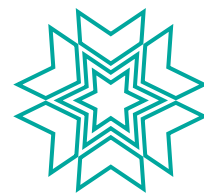
東華三院的服務宗旨是為市民提供優質的中西醫醫療衛生服務、維持歷史悠久的贈醫施藥傳統、發揚「救病拯危」精神，並以病者福祉為依歸，致力發展中西醫藥結合治療。

The missions of TWGHs are to provide citizens with quality Chinese and Western medicine and health services, to maintain the long-standing free medical services, and to strive to heal the sick and relieve the distressed. Over the years, the Group has been proactively developing integrated Chinese and Western medicine treatment for the benefit of patients.



2,526

病床
Hospital Beds



\$69.2million

免費醫療服務
Free Medical
Services



39

醫療衛生服務單位
Medical and Health
Service Units





服務概覽 Service Overview

東華三院共有39個醫療衛生服務單位，提供中西醫藥服務、健康普查服務，以及長者健康服務，當中包括本院董事局透過醫院管治委員會積極參與管理的5家醫院，即東華醫院、廣華醫院、東華東院、東華三院黃大仙醫院及東華三院馮堯敬醫院。五家醫院共設有2,526張病床。醫院管治委員會成員名單見附錄M2。

其他由東華三院提供的醫療衛生服務及中醫藥服務，則包括5家分別位於廣華醫院(為配合廣華醫院重建工程，原位於廣華醫院的中心已遷往油麻地新填地街東寶閣)、東華醫院、東華三院黃大仙醫院、東華東院及東區尤德夫人那打素醫院的中醫藥科研中心、5家中西醫藥結合治療中心/服務單位、1家中西醫結合健康管理中心(上醫館)、2家中醫流動診所、2家社區中醫診所、1家中藥檢驗中心、1項中醫外展服務、1家中央煎藥中心、2個中醫普通科門診部、2個婦女健康普查部、1家綜合診斷及醫療中心、1家電腦掃描中心、1家內視鏡中心、1家血液透析中心、2家復康中心、3家牙科診所、1項智障人士牙科服務、1項長者牙科外展服務及1項長者醫療外展服務項目。各醫療服務單位資料見附錄M1、M3及M4。

TWGHs has 39 medical and health service units, providing Chinese and Western medicine services, health screening and elderly health services. The Board of Directors takes an active role in the management of 5 hospitals through the Hospital Governing Committees, including Tung Wah Hospital, Kwong Wah Hospital, Tung Wah Eastern Hospital, TWGHs Wong Tai Sin Hospital, and TWGHs Fung Yiu King Hospital. These 5 Hospitals provide 2,526 beds in total. The list of Hospital Governing Committee Members is shown in Appendix M2.

Other medical and health services and Chinese medicine services provided by TWGHs include 5 Chinese medicine clinical centres located at Kwong Wah Hospital (The Centre originally located at Kwong Wah Hospital (KWH) has been relocated to Tung Po Court, Reclamation Street, Yaumatei to cater for the redevelopment of KWH.), Tung Wah Hospital, TWGHs Wong Tai Sin Hospital, Tung Wah Eastern Hospital and Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital, 5 integrated Chinese and Western medicine treatment centres/service units, 1 centre of integrated health management, 2 Chinese medicine mobile clinics, 2 community Chinese medicine clinics, 1 Chinese medicine control centre, 1 Chinese medicine outreaching service unit, 1 centralised decoction centre, 2 Chinese medicine general outpatient clinics, 2 well women clinics, 1 integrated diagnostic and medical centre, 1 computed tomography imaging centre, 1 endoscopy centre, 1 haemodialysis centre, 2 rehabilitation centres, 3 dental clinics, 3 establishments in support of dental services for persons with intellectual disability, outreaching dental services for the elderly and outreaching medical services for elderly respectively. The information of medical service units is shown in Appendixes M1, M3 and M4.



東華醫院
Tung Wah Hospital



廣華醫院
Kwong Wah Hospital



東華三院黃大仙醫院
TWGHs Wong Tai Sin Hospital



東華東院
Tung Wah Eastern Hospital



東華三院馮堯敬醫院
TWGHs Fung Yiu King Hospital

★ 贈醫施藥 免費醫療 Provision of Free Medical Services

免費醫療服務

東華三院自1870年創院以來，一直堅持為有需要人士提供免費醫療服務，即使面對醫療成本不斷上漲的壓力，東華三院仍然竭力維持「贈醫施藥」的傳統，為市民提供免費醫療服務，包括：

- 免費病床600張；
- 免費普通科和專科門診服務，並按政府的收費標準代求診者向政府繳付費用；及
- 免費中醫普通科門診服務，當中部分開支由衛生署資助。

2019/2020年度免費醫療服務的總支出預計為6,920萬元，約90萬人次受惠。

免費中醫講座

東華三院與其他醫院及機構合辦免費中醫講座，讓病患者、復康者及公眾人士認識中醫健康的概念，以及中醫日常防病養生的生活智慧。在本年度內，共舉辦約45場講座，參加人數超過2,200人。

捐款予撒瑪利亞基金

東華三院董事局捐款200萬元予撒瑪利亞基金，為有需要的病人提供援助。

資助購買高價先進醫療用品

隨著醫療科技日新月異，醫療服務及成效不斷提升，例如引入微創手術服務，惟有關服務所需用品費用高昂，並且屬於醫院管理局的病人自費項目，部分病人未能負擔。有見及此，東華三院董事局撥款資助有需要的病人購買有關的醫療用品，包括神經外科、介入放射及微創手術的用品，以及抽取乳房組織的刺針，讓有需要的病者得到適切治療。

病人互助組織

本院非常支持全人治療，包括身、心、靈的治療，因為病人除了身體上承受痛楚外，還要處理心靈以至精神上所承受的壓力與情緒問題。因此，東華三院董事局撥款資助屬下醫院的病人互助組織舉辦不同的健康教育和社交活動，讓患者及家人互相交流、互相扶持，其中包括腎病、糖尿病、乳癌、中風、紅斑狼瘡及老人日間醫院等病人互助小組。

設立東華三院樂儀癌病治療資助基金

雖然癌症是危害生命的頭號殺手，但現時有不少有效藥物及療法可以控制腫瘤生長、減低復發率、增加患者生存機會或延長生命。可惜新藥物及療法價格高昂，在公立醫院屬於自資購買的醫療項目，部分病人因未能負擔而失去治療機會。有見及此，善心人士發起成立東華三院樂儀癌病治療資助基金，秉承東華三院贈醫施藥的傳統，讓患者及家屬在面對危疾徬徨時得到支援。本院已經成立基金管理委員會及審批小組，監察及審批基金的申請。

Free Medical Services

TWGHs has been providing free medical services for the needy in the community since its inception in 1870, and still strives to uphold the tradition of providing free medical services despite escalating medical costs in recent years, which include:

- 600 free beds;
- free general and specialist outpatient services by paying the hospital charges for the patients according to the Government's fee scale; and
- free Chinese medicine outpatient services with partial subvention of operating expenses from the Department of Health.

The estimated expenditure of free medical services in 2019/2020 was about \$69.2 million, serving approximately 900,000 visits.

Free Chinese Medicine Health Talks

TWGHs jointly organised free talks on Chinese medicine with other hospitals and organisations for patients, rehabilitants and the general public with the aim of introducing the basic concepts and wisdom of Chinese medical science as well as its amazing efficacy in preventing illness and nurturing good health in daily life. Some 45 talks were provided for over 2,200 participants in 2019/2020.

Donation to Samaritan Fund

TWGHs Board of Directors made a \$2 million donation to the Samaritan Fund to provide assistance for patients in need.

Subsidising Expensive and Advanced Medical Devices

Advances in medical technology result in continuous enhancement in the quality and efficacy of medical services, such as the introduction of minimal invasive surgery services. However, the devices required for these services are expensive self-financed items under the Hospital Authority, putting them beyond the affordability of some patients. In this light, TWGHs Board of Directors allocated funds to subsidise patients in need of medical devices, including consumables for neurosurgery, interventional radiology and minimal invasive surgery, and needles for breast biopsy so that needy patients are able to receive appropriate treatments.

Patient Support Groups

TWGHs fully supports the concept of a holistic approach to treatment, in which patients' physical pain, psychological and spiritual discomfort and the stress caused by illnesses are well taken care of. TWGHs Board of Directors allocated funding to subsidise patient support groups of the Group's hospitals to organise health education and social activities for patients to facilitate mutual support and sharing among patients and their families. These support groups include the mutual aid groups formed by patients of renal diseases, diabetic mellitus, breast cancer, stroke, systemic lupus erythematosus and geriatric day hospital, etc.

Setting Up TWGHs MK Cancer Treatment Subsidy Fund

While cancer is the top life-threatening killer, there are medications and therapies which can control the advancement of tumours, reduce the relapse rate, and increase the chance of survival or prolong life. Unfortunately, as the new medications and therapies are expensive self-financed items in public hospitals, some patients cannot afford them and subsequently lose the chance of treatment. Inspired by the Group's tradition of free medical services, various generous donors initiated the establishment of the TWGHs MK Cancer Treatment Subsidy Fund, which aims at providing support to needy cancer patients and their families in despair. TWGHs set up the Management Committee and Assessment Panel for the Fund to monitor and assess the applications.

基金為有臨床需要及符合資格的乳癌病人提供政府安全網未能資助的手術前雙標靶治療，其他資助項目將按病人的臨床需要，由主診醫生推薦並由基金設立的評審小組審批。基金於2017年和2018年分別在東華醫院和廣華醫院推行。自2019年3月起，本院將基金逐步推展至4家非東華三院的公立醫院，即東區尤德夫人那打素醫院、瑪嘉烈醫院、伊利沙伯醫院和瑪麗醫院，希望能幫助更多有需要的乳癌病人，讓她們獲得適切的治療。截至2020年1月，基金已撥出超過2,650萬元善款予上述6間醫院，已資助共90名乳癌病人購買自費治療藥物，總資助額超過1,600萬元。

中醫癌症病人助醫計劃

中醫善於扶正固本，全身調理，能改善中晚期癌症治療的副作用，增強患者免疫力，提高生活質素及長期療效。為協助有經濟困難的腫瘤科病人接受中醫治療，由2008年開始，本院設有中醫癌症病人助醫計劃，資助病人使用中醫門診及中西醫藥治療中心服務的費用，每年資助額約190萬元。截至2019年12月，該計劃共批核超過600宗個案。

腎病人助醫計劃

由2010年開始，本院的腎病人助醫計劃每年均資助末期腎衰竭病人接受血液透析或相關治療，每年支出超過70萬元，資助約4,300宗血液透析治療。

The Fund provides subsidies for neo-adjuvant double-target therapy which is not covered by the Government's safety net for eligible breast cancer patients with clinical needs. The attending doctor can recommend other subsidy items based on the patient's clinical needs for the approval of the Assessment Panel. The Fund was implemented at Tung Wah Hospital and Kwong Wah Hospital in 2017 and 2018 respectively. Starting from March 2019, the Fund has gradually been extended to 4 non-TWGHs hospitals, namely, Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital, Princess Margaret Hospital, Queen Elizabeth Hospital and Queen Mary Hospital to help more breast cancer patients with appropriate treatments. As of January 2020, the Fund had allocated \$26.5 million to these 6 hospitals, and subsidised 90 breast cancer patients' self-financed medications totalling over \$16 million.

Cancer Patient Assistance Fund

Chinese medicine is good for adjuvant therapy which can relieve treatment-related side effects in advanced cancer stages, enhancing the immunity of cancer patients and improving their quality of life. The Group has had a Cancer Patient Assistance Fund in place since 2008 to provide financial assistance to eligible cancer patients who need Chinese medical treatments, with an annual subsidy of around \$1.9 million. As of December 2019, the Fund had approved over 600 applications.

Renal Patient Assistance Fund

Starting from 2010, the Renal Patient Assistance Fund of the Group has provided financial assistance to late stage renal failure patients who need haemodialysis or relevant treatments. More than \$700,000 were spent each year to subsidise around 4,300 haemodialysis treatment cases.

創新思維 嶄新服務 Creativity Brings New Services

推出東華三院中藥膏方 Launching of TWGHs Concentrated Decoction

東華三院李恩李添麟父子中央煎藥中心於2019年11月推出全新中藥劑型—中藥膏方，讓病人有多一個預防疾病、養生保健的選擇。經中醫師處方使用的中藥膏方選用優質中藥材，經過嚴格而細膩的工藝加工而成，具滋補強身、抗衰延年、治病糾偏等療效。中藥膏方具有濃度高、體積小、效果顯著、劑型穩定、服用方便、口感良好等多樣優點，讓病人有多一個既安全又便利的補養調理的選擇。部分膏方只於秋冬兩季提供，視乎膏方成分而定。



In November 2019, the TWGHs Lee Yen & Lee Yuk Lun, JP, Father & Son Centralized Decoction Centre launched a new form of herbal medicine, the Concentrated Decoction, to provide our patients with an alternative choice of disease prevention and health enhancement. The Concentrated Decoction is made of fine Chinese herbal medicines according to Chinese medicine practitioner's prescription and processed with strict and delicate technique with the effects of nourishing, strengthening, anti-aging and curing disease. The Concentrated Decoction has such advantages as high concentration, small volume, remarkable effect, stable dosage form, convenience and nice flavour, offering patients a safe and convenient healthcare option. Depending on the ingredients of the Concentrated Decoction, some products are available only in autumn and winter.

成立東華三院醫療中心(北角)

本院現正籌劃於北角設立全新的醫療中心，滿足市民對醫療服務的殷切需求。中心位於北角馬寶道一幢商業大廈，總樓面面積達1,018平方米，提供身體檢查、西醫專科及牙科服務。該中心將會是本院醫療服務發展的里程碑，計劃包括成立新的西醫專科中心；成立第二家綜合診斷及醫療中心，將服務擴展到港島區；並將東華東院婦女健康普查部搬遷到上址，以便擴展服務；而原本位於北角蘇浙大廈的東華三院施黃瑞娟紀念牙科中心，亦會遷至新的醫療中心，發揮協同效應。中心的建築工程於2020年2月展開，預計於2020年第三季投入服務。

廣華醫院「預防水腫—跳出彩虹」計劃

廣華醫院物理治療師及外科部乳癌治療中心乳癌專科護士為乳癌復康者設計了一套舞蹈，透過簡單動作協助乳癌復康者預防上肢淋巴水腫。計劃由東華三院董事局撥款贊助，並由廣華醫院乳癌病人互助小組—妍進會協助推行。經過約一年的籌備及練習，舞蹈影片已經完成並上載至社交媒體，讓復康者在家中進行舞蹈運動。廣華醫院於2019年9月舉行「預防水腫—跳出彩虹」計劃發布會，冀計劃能幫助乳癌復康者改善淋巴水腫的問題。

Establishment of TWGHs Medical Centre (North Point)

TWGHs is planning to establish a new medical centre in North Point to meet the high public demand for medical services. The Centre is located at a commercial building at Marble Road, North Point, with a total floor area of 1,018 square metres. The Centre will provide health check services, Western medical specialist services and dental services. It will be a milestone in the development of the Group's medical services. The plan includes the establishment of a new Western medicine specialist centre, the establishment of the second Integrated Diagnostic and Medical Centre which extends the services to Hong Kong Island, the relocation of the Tung Wah Eastern Hospital Well Women Clinic to the Centre for service expansion. The TWGHs Carrie Sze Memorial Dental Centre, which was originally located at the Kiangsu and Chekiang Building in North Point, will also be relocated to this Centre to achieve synergy effect. The capital works of the Centre commenced in February 2020 and it is expected to commence operations in the third quarter of 2020.

"Lymphoedema Dance" Project of Kwong Wah Hospital

Physiotherapists and specialist nurses of the Breast Centre, Department of Surgery of Kwong Wah Hospital, designed a dance with simple movements that helped recovering breast cancer patients prevent upper limb lymphoedema. The project was funded by the TWGHs Board of Directors and implemented with assistance of Yin Chun Club, the Breast Cancer Patient Support Group of Kwong Wah Hospital. After around a year of preparation and practice, the dance video was produced and uploaded to social media so that recovering breast cancer patients can dance at home. Kwong Wah Hospital organised the "Lymphoedema Dance" Project Press Conference in September 2019, hoping that the Project can help alleviate lymphoedema suffered by recovering breast cancer patients.



護士、物理治療師及乳癌康復者為大家表演及示範舞蹈。
Nurses, physiotherapists and recovering breast cancer patients performed and demonstrated the dance.



乳房外科專科醫生(左)及物理治療師(中)講解上肢淋巴水腫的成因及預防方法，乳癌康復者(右)亦分享復康心得。
A breast surgeon (left) and a physiotherapist (centre) explained the causes of and precautions for upper limb lymphoedema, and a recovering breast cancer patient (right) shared her rehabilitation experience.

東華東院實施排隊管理系統

為了提升服務質素，東華東院於2019年6月在門診部實施排隊管理系統，讓病人知悉自己的輪候情況，以便安排行程。

Implementation of Corporate Queue Management System at Tung Wah Eastern Hospital

To improve service quality, Tung Wah Eastern Hospital implemented the Corporate Queue Management System at its Outpatient Clinic in June 2019, enabling patients to access information of their queuing status for schedule planning.

東華東院實施住院病人藥物處方系統

為提升藥物安全及提高處方藥物流程的效率，東華東院於2019年6月在所有病房實施住院病人藥物處方系統，並舉辦不同類型的培訓，讓員工熟習新系統。



Implementation of In-patient Medication Order Entry (IPMOE) at Tung Wah Eastern Hospital

To enhance medication safety and streamline the workflow of medication administration, Tung Wah Eastern Hospital implemented the IPMOE in all wards in June 2019. Various training programmes were organised to familiarise staff members with the new System.

醫院舉辦培訓課程，讓員工熟習新系統。
Training programmes were organised by the Hospital to familiarise its staff with the new System.

優化設施及服務質素

Enhancement of Facilities and Service Quality

廣華醫院重建項目

為配合現代醫療服務發展趨勢，廣華醫院正進行重建計劃。第一期的拆卸及下層結構工程已於2019年5月完工。第一期的上層結構建築及相關工程的總建設費用估算為100億8,330萬元，工程已在2018年5月獲立法會財務委員會撥款進行，緊接的下層結構工程於2019年5月27日展開，並預計於2021年完成。本院於6月19日舉行廣華醫院第一期重建奠基典禮，標誌整個重建計劃的一個重要里程碑。第一期新建大樓竣工後，將有足夠樓面空間容納因第二期重建而需要調遷的臨床服務。第二期主要工程包括拆卸主座大樓的東翼、北翼、中座大樓、東華三院余振強紀念大樓及員工宿舍，並在原址興建第二期的新大樓。整項重建計劃預期在2025年竣工。

廣華醫院在重建後將繼續擔當急症全科醫院的角色，新增的服務及設施如下：

- 計劃增加500張病床及10間手術室；
- 於急症室增設流感徵狀隔離區域及24小時電腦斷層掃描服務，以及新增急症科病房，擴大觀察房；
- 專科門診症室由現在的44間增至約100間；
- 重建後的綜合日間醫療服務中心將提供一站式日間醫療服務，方便病人接受治療和長期護理；
- 新增內科腫瘤科服務，並提供前線治理、診症服務及化療計劃；及
- 增設中西醫結合病房，以拓展及提供更完善的中西醫藥醫院服務。

Redevelopment of Kwong Wah Hospital

Kwong Wah Hospital is being redeveloped to meet modern healthcare service development trends. The demolition and substructure works of phase 1 were completed in May 2019. The Finance Committee of the Legislative Council approved a \$10,083.3 million fund in May 2018 for the superstructure and associated works of phase 1. The subsequent substructure works commenced on 27 May 2019 and are expected to be completed in 2021. A Foundation Stone Laying Ceremony for Phase 1 of Redevelopment of Kwong Wah Hospital was held on 19 June, representing a key milestone of the Project. The completion of the new hospital complex in phase 1 will allow the accommodation of the clinical services that need to be relocated due to phase 2 redevelopment. The main works of phase 2 comprise the demolition of the East and North Wings and Central Stack of the existing Main Hospital Building, TWGHs Yu Chun Keung Memorial Medical Centre and Staff Barracks for the construction of the new hospital complex in phase 2. The whole project is expected to be completed in 2025.

After the redevelopment, Kwong Wah Hospital will maintain its role as an acute general hospital, and provides the following additional and enhanced patient services:

- additional 500 beds and 10 operation theatres as planned;
- adequate isolation facilities and 24-hour CT Scan Services, and the expansion of the Emergency and Observation ward;
- around 100 consultation rooms for specialist outpatients in outpatient service instead of the current 44 consultation rooms;
- one-stop multi-disciplinary services in Day Care Medical Services, enabling patients with non-acute conditions to receive long-term medical treatments at an Ambulatory Care Centre;
- new Medical Oncology Services with front-line management, consultation services and chemotherapy programmes; and
- a new Chinese and Western Medicine Integration Ward to develop and enhance the Chinese and Western Medicine Hospital Services.

廣華醫院第一期重建奠基典禮

Foundation Stone Laying Ceremony for Phase 1 of Redevelopment of Kwong Wah Hospital



東華三院主席暨廣華醫院醫院管治委員會主席蔡榮星博士於典禮中致辭。
Dr. TSOI Wing Sing, Ken, the Chairman cum Chairman of Hospital Governing Committee of Kwong Wah Hospital, delivered a speech at the Ceremony.



上層結構建築及相關工程已經展開，預計第一期工程於2021年9月竣工。
The superstructure and associated works has commenced. The phase 1 Project is expected to be completed in September 2021.

為配合現代醫療服務發展趨勢，廣華醫院正進行重建計劃。重建計劃的主要工程於2016年第二季開始，而第一期重建工程的挖掘工作已於2019年5月完成。

Kwong Wah Hospital is being redeveloped to meet modern healthcare service development trends. The main works of the Project commenced in the second quarter of 2016 and the excavation works of phase 1 was completed in May 2019.

廣華醫院於2019年6月19日舉行「廣華醫院第一期重建奠基典禮」，標誌著第一期重建上蓋結構工程正式展開，東華三院主席蔡榮星博士及董事局成員、本院多位前主席、醫院管治委員會委員，以及醫院管理局、民政事務總署及油尖旺民政事務處的代表出席典禮，與廣華醫院的員工一同見證這個歷史性的時刻。

To signify the commencement of superstructure works in phase 1 redevelopment, the "Foundation Stone Laying Ceremony for Phase 1 of Redevelopment of Kwong Wah Hospital" was held on 19 June 2019. Dr. TSOI Wing Sing, Ken, the Chairman, Board Members, former Chairmen of TWGHs, Members of Hospital Governing Committees as well as representatives of the Hospital Authority, Home Affairs Department and the Yau Tsim Mong District Office participated in the Ceremony and witnessed this historic moment with staff members of Kwong Wah Hospital.



一眾嘉賓主持奠基典禮。
Guests officiated at the Stone Laying Ceremony.

東華醫院成為認可的糖尿病培訓中心

東華醫院一直致力提供高質素的糖尿病服務，協助糖尿病患者有效地控制病情。醫院的糖尿病綜合服務組早於2016年獲頒港島西醫院聯網傑出團隊獎，而糖尿病訓練中心亦於本年度成為香港內科醫學院認可的糖尿病培訓中心。

Accreditation of Tung Wah Hospital as Centre for Higher Physician Training in Diabetes

Tung Wah Hospital endeavours to provide quality diabetes services to help patients monitor diabetes effectively. After the Outstanding Team Award received by Hong Kong West Cluster of the Hospital Authority in 2016, Tung Wah Hospital was accredited as a Centre for Higher Physician Training in Diabetes by Hong Kong College of Physicians in 2019/2020.

東華三院綜合診斷及醫療中心擴展專科服務

東華三院綜合診斷及醫療中心近年致力發展西醫專科服務，先後提供內科專科、風濕科、心臟科、老人科及腸胃肝臟專科服務。有見透過該中心的驗身計劃發現懷疑泌尿系統或腎科疾病而需要轉介到專科檢查和治療的個案有上升趨勢，中心在本年度增設泌尿外科及腎科專科服務，為有需要的客人提供一站式的驗身及專科服務。

Expansion of Specialist Services of TWGHs Integrated Diagnostic and Medical Centre (IDMC)

IDMC has been dedicated to specialist services in recent years. The services include internal medicine, rheumatology, cardiology, geriatrics and gastroenterology and hepatology. In view of the increasing number of cases of suspected urological and renal diseases identified by the Centre's screening programmes and referred to specialists for further examination and treatment, the IDMC introduced the specialist services in urology and nephrology during the year to provide one-stop screening and specialist services to the customers in need.

東華三院馮堯敬醫院臨終照顧服務

東華三院馮堯敬醫院一直致力提升住院臨終服務及積極參與晚期醫護服務，讓長者在最後的日子能夠獲得適切的照顧，圓滿的走完人生旅程。鑑於住院長者對臨終照顧服務的需求持續增加，馮堯敬醫院早於2012年擬訂住院病人臨終臨床照顧計劃，將末期病症長者的服務重心由治療模式轉為舒緩照顧，並獲醫院管理局支持，將4A病房設為獨立病房，提供8張病床作臨終照顧服務，讓病人在私隱度高及舒適的環境中安詳離世。直至2019年9月，共有827名病人參與住院病人臨終臨床照顧計劃。

東華三院馮堯敬醫院積極參與安老院舍晚期醫護服務。馮堯敬醫院是港島西醫院聯網的老人評估組其中一員，與葛量洪醫院舒緩醫學科攜手合作，為患有末期病症的長者提供到診舒緩照顧及日間診症服務，讓長者可以在熟悉的院舍環境、家屬陪伴及照顧下，安詳及有尊嚴地活到生命的終結，避免在離世前接受不必要的救治。醫護人員與病人及其家屬商討，在他們同意下制訂適切的預設臨終照顧計劃及不作心肺復甦術指令。直至2019年9月，共有479名長者參與此計劃，當中457名病人同時參與預設照顧計劃。

東華三院馮堯敬醫院支援長者離院綜合服務

東華三院馮堯敬醫院積極推展支援長者離院綜合服務，讓長者離院後有足夠的支援，減低再次入院的機會。2019年4月至9月，共有212名病人獲轉介到馮堯敬醫院。院方為他們安排足夠的病床及較早的老人日間醫院應診期，而醫院的長者評估診所會為有緊急醫療需要的病人提供服務。

東華三院馮堯敬醫院冬季流感高峰期應變計劃

港島西醫院聯網(包括東華三院馮堯敬醫院)今年再次推行冬季流感高峰期應變計劃，以減低老人院舍院友到瑪麗醫院求診的數目。計劃包括提升社區老人評估組的服務、社區醫護服務及港島西老人院舍的感染控制，並將社區到訪醫生到訪老人院舍的服務延伸至週末及公眾假期，而安老院舍的職員可以一站式地於東華三院馮堯敬醫院為病人繳付診症費及領取藥物。冬季流感期間，綜合社區服務組提供達305人次的醫生到診服務及5,300次的社區護士服務。服務調查顯示，所有參與此計劃的老人院舍均滿意計劃成果，亦樂意日後再次參與同類計劃。

東華三院馮堯敬醫院長者友善病房

東華三院馮堯敬醫院4B內科及老人科病房於2019年8月完成翻新工程，以提升對住院病者的照顧，特別是有認知能力障礙的長者。工程的目的是加強病人對病房環境的認識和自我照顧能力、預防跌倒、病人監察及臨終照顧。

End-of-Life Services of TWGHs Fung Yiu King Hospital

TWGHs Fung Yiu King Hospital was dedicated to enhance the end-of-life care to inpatients and participated actively in End of Life Programme with the aim to provide the best possible treatment to elders so that their life journey could end in a loving, comfortable and peaceful manner. In view of the elderly inpatients' increasing demand for end-of-life care, TWGHs Fung Yiu King Hospital introduced the "End of Life Clinical Plan for Inpatients (EOL-CPI)" in 2012 and adjusted the service approach of elderly patients from curative to palliative. With the support of Hospital Authority, Ward 4A was changed to an independent ward with 8 beds for End-of-life services so that patients could enjoy serenity in a highly private and comfortable environment. By September 2019, a total of 827 patients had been participated in the Programme.

TWGHs Fung Yiu King Hospital actively provided end-of-life services to patients in Residential Care Homes for the Elderly (RCHes). The Community Geriatric Assessment Team (CGAT) of Hong Kong West Cluster of the Hospital Authority, of which TWGHs Fung Yiu King Hospital is a member, collaborated with the Palliative Medicine Unit of Grantham Hospital in providing outreaching palliative care and day-time consultation services for the elderly with terminal illness in RCHes, offering them an alternative to spend the end of life with comfort and dignity in their familiar elderly homes in company with their family members and avoid unnecessary clinical procedures. The medical and nursing staff will discuss the Advance Care Planning (ACP) and Do-Not-Attempt Cardiopulmonary Resuscitation (DNACPR) decision with the patients and their family members. By September 2019, a total of 479 elders had participated in the Programme and 457 elders signed the ACP.

Integrated Care and Discharge Support to Elderly Patients of TWGHs Fung Yiu King Hospital

TWGHs Fung Yiu King Hospital actively promoted the Integrated Care and Discharge Support for Elderly Patients, with the aim to provide sufficient support for the discharged elderly in order to minimise the chance of hospital re-admission. From April to September 2019, a total of 212 patients had been referred to TWGHs Fung Yiu King Hospital. The hospital provided them with sufficient hospital beds and earlier appointment at Geriatric Day Hospital. The Elderly Assessment Clinics of the hospital also provided consultation services for patients with urgent medical needs.

Winter Surge Programme of TWGHs Fung Yiu King Hospital

The Hong Kong West Cluster of the Hospital Authority including TWGHs Fung Yiu King Hospital implemented the Winter Surge Programme again in this year, with the aim to reduce the number of medical attendances of residents of Residential Care Homes for the Elderly (RCHes) to Queen Mary Hospital. The Programme included enhancement of community care services and infection control coverage to the RCHes in Hong Kong West District, and extension of the service of Community Visiting Medical Officer to RCHes to weekends and public holidays. In addition, staff of RCHes could enjoy one-stop services of settling hospital charges and collecting drugs for residents of RCHes at TWGHs Fung Yiu King Hospital. During the winter surge period, the team provided 305 doctor visits and 5,300 community care nurses visits at RCHes. According to the satisfaction survey, the participating RCHes indicated that the Programme was satisfactory and they would participate in similar programme again in the future.

Elderly-Friendly Ward of TWGHs Fung Yiu King Hospital

The renovation works of Ward 4B of TWGHs Fung Yiu King Hospital was completed in August 2019 to strengthen care particularly for patients with cognitive impairment. The project aimed at enhancing patients' orientation in the ward and self-care ability, fall prevention, patient monitoring and end-of-life care.

東華東院90周年

The 90th Anniversary of Tung Wah Eastern Hospital



東華東院醫院管治委員會主席蔡榮星主席(第一排右五)、醫院管理局港島東醫院聯網總監陸志聰醫生(第一排右四)、蘇祐安執行總監(第一排左三)及東華東院醫院行政總監鄭信息醫生(第一排右一)與嘉賓及同事合照

Group photo of Dr. TSOI Wing Sing, Ken (first row, right 5), the Chairman cum Chairman of the Hospital Governing Committee of TWEH, Dr. LUK Che Chung (first row, right 4), Cluster Chief Executive (Hong Kong East Cluster) of the Hospital Authority, and Mr. Albert Y. O. SU (first row, left 3), Chief Executive, Dr. Beatrice CHENG (first row, right 1), Hospital Chief Executive of TWEH, together with guests and colleagues

東華東院於1929年成立，本年度踏入90周年。醫院舉辦一連串慶祝活動，首先在2019年5月31日於院內舉行90周年開幕典禮，為慶祝活動揭開序幕。東華東院醫院管治委員會主席蔡榮星主席及醫院管理局港島東醫院聯網總監陸志聰醫生主禮，而東華東院醫院管治委員會委員、東華三院董事局成員，以及醫院管理局港島東醫院聯網管理層亦前來到賀。該醫院同場頒發東華東院90周年「最佳標誌」及「最佳標語」設計獎。病人組織「健誼糖尿康復會」亦致送一幅水彩畫予醫院作紀念。典禮由醫院樂隊「東東好聲音」的精彩演出畫上圓滿句號。

醫院於2019年11月15日舉行質素及安全研討會，邀得醫院管理局港島東醫院聯網質素及安全部主管出席。研討會的主講嘉賓及參與的員工分享很多富啟發性的寶貴經驗，有助提升員工身心健康及醫院的服務質素。此外，醫院於2019年12月18日舉行東華東院90周年晚宴，邀得醫院管理局主席范鴻齡SBS太平紳士、東華東院醫院管治委員會主席蔡榮星主席、東華東院醫院管治委員會委員、東華三院董事局成員及醫院管理局代表出席。東華東院會繼往開來，不斷提升服務質素，為市民提供優質的醫療服務。

Established in 1929, Tung Wah Eastern Hospital (TWEH) celebrated its 90th anniversary in 2019/2020. The Hospital organised a series of celebration activities. First of all, the 90th Anniversary Opening Ceremony was held on 31 May 2019 to kick off the Celebration, with Dr. TSOI Wing Sing, Ken, the Chairman cum Chairman of Hospital Governing Committee of TWEH, and Dr. LUK Che Chung, Cluster Chief Executive (Hong Kong East Cluster) of the Hospital Authority, officiating. Members of the Hospital Governing Committee of TWEH, the TWGHs Board Members and Management of Hong Kong East Cluster of the Hospital Authority also attended the Ceremony. At the Ceremony, prizes were presented to winners of the "Best Logo" and "Best Slogan" Designs. The TWEH Diabetes Mellitus Patient Mutual Support Group presented a watercolour painting to the Hospital as a souvenir. The Ceremony ended successfully with a enchanting performance by the TWEH Live Band.

On 15 November 2019, the Hospital held a Quality and Safety Forum, which was attended by the Director of Quality and Safety Office of Hong Kong East Cluster of the Hospital Authority. The keynote speaker and participating staff shared their valuable and inspiring experiences, which helped the staff members improve their well-being and the Hospital's services. In addition, the Hospital organised the 90th Anniversary Banquet on 18 December 2019, with Mr. FAN Hung Ling, Henry, SBS, JP, Chairman of the Hospital Authority, Dr. TSOI Wing Sing, Ken, the Chairman cum Chairman of the Hospital Governing Committee of TWEH, Members of the Hospital Governing Committee of TWEH, Board Members and representatives of the Hospital Authority attending. Moving towards new milestones, TWEH will continue to enhance its services and provide quality medical services for the public.



東華東院「健誼糖尿康復會」致送水彩畫予醫院作紀念。
TWEH Diabetes Mellitus Patient Mutual Support Group presented a watercolour painting to the Hospital as a souvenir.



東華東院醫院管治委員會主席蔡榮星主席(左六)、醫院管理局主席范鴻齡SBS太平紳士(左七)、醫院管理局港島東醫院聯網總監陸志聰醫生(右七)、東華東院醫院行政總監鄭信恩醫生(右六)聯同董事局成員及一眾嘉賓合照
Group photo of Dr. TSOI Wing Sing, Ken (left 6), the Chairman cum Chairman of the Hospital Governing Committee of TWEH, Mr. FAN Hung Ling, Henry, SBS, JP (left 7), Chairman of the Hospital Authority, Dr. LUK Che Chung (right 7), Cluster Chief Executive (Hong Kong East Cluster) of the Hospital Authority, Dr. Beatrice CHENG (right 6), Hospital Chief Executive of TWEH, together with Board Members and guests



東華東院醫院管治委員會主席蔡榮星主席感謝東華東院所有員工一直盡心服務市民，照顧病人。

Dr. TSOI Wing Sing, Ken, the Chairman cum Chairman of the Hospital Governing Committee of TWEH, extended his appreciation to the staff members of TWEH for their staunch support in serving the public and taking care of patients.



東華東院醫院管治委員會主席蔡榮星主席即席參與高嘉莉醫生在晚宴上的魔術表演。

Dr. TSOI Wing Sing, Ken, the Chairman cum Chairman of the Hospital Governing Committee of TWEH, participated in the magic performance by Dr. KO Ka Li, Callie at the Banquet.

東華醫院鄧肇堅普通科門診診所翻新工程

東華醫院鄧肇堅普通科門診診所於2019年5月至12月進行全面內部翻新工程，以改善環境及設施。翻新後的診所配備設施完善的藥房、發燒診症室及發燒等候區。醫院於2020年1月10日舉行東華醫院鄧肇堅普通科門診診所重開典禮，邀得東華醫院管治委員會委員馬清揚副主席、醫院管理局港島西醫院聯網總監李德麗醫生及東華醫院行政總監繆潔芝醫生主禮，東華醫院管治委員會委員、董事局成員及醫院管理局港島西聯網代表亦出席典禮。

Renovation of Tung Wah Hospital Tang Shiu Kin General Outpatient Clinic

The Tung Wah Hospital Tang Shiu Kin General Outpatient Clinic was undergoing a complete renovation from May to December 2019 to improve the environment and facilities. The enhanced Clinic is equipped with a pharmacy with comprehensive facilities, a fever consultation room and a fever cohort area. The Tung Wah Hospital Tang Shiu Kin General Outpatient Clinic Re-opening Ceremony was held on 10 January 2020, with Mr. MA Ching Yeung, Philip, Vice-Chairman cum Member of the Hospital Governing Committee of Tung Wah Hospital (TWH), Dr. Theresa LI, Cluster Chief Executive (Hong Kong West Cluster) of the Hospital Authority, and Dr. Christina MAW, Hospital Chief Executive of TWH, officiating. Members of the Hospital Governing Committee of TWH, Board Members and representatives of Hong Kong West Cluster of the Hospital Authority attended the Ceremony.



東華醫院管治委員會委員馬清揚副主席(第二排左十)、醫院管理局港島西醫院聯網總監李德麗醫生(第二排左九)及東華醫院行政總監繆潔芝醫生(第二排左十一)與嘉賓及同事合照

Group photo of Mr. MA Ching Yeung, Philip (second row, left 10), Vice-Chairman cum Member of the Hospital Governing Committee of TWH, Dr. Theresa LI (second row, left 9), Cluster Chief Executive (Hong Kong West Cluster) of the Hospital Authority, and Dr. Christina MAW (second row, left 11), Hospital Chief Executive of TWH, together with guests and colleagues

東華東院設施改善工程

為改善醫院環境及服務質素，東華東院進行了多項設施改善工程，包括翻新眼科手術室、員工飯堂及休息室、義肢矯形部及內科病房等。

Renovation Projects of Tung Wah Eastern Hospital

Tung Wah Eastern Hospital completed various facilities enhancement works to improve its environment and service quality, including the renovation of Ophthalmic operating theatres, the staff canteen and the common room, the Prosthetic and Orthotic Department and internal medicine wards.

東華三院黃大仙醫院病房翻新工程

東華三院黃大仙醫院致力提升服務質素及改善環境，於2019年8月開展為期4年的病房翻新工程。為騰出空間進行工程，醫院已順利安排共99張療養病床及病人到同一醫院聯網內的香港佛教醫院，繼續為他們提供妥善的醫療服務。黃大仙醫院及香港佛教醫院同屬九龍中醫院聯網，此安排體現了聯網內醫院相互合作的精神，是未來醫院重建計劃可參照的協作模式。

TWGHs Wong Tai Sin Hospital Ward Renovation

TWGHs Wong Tai Sin Hospital endeavours to enhance its service quality and environment, and implemented a 4-year Ward Renovation Project in August 2019. To vacate the wards for renovation, TWGHs Wong Tai Sin Hospital relocated a total of 99 infirmary beds and patients to Hong Kong Buddhist Hospital in the same cluster to continue the service provision. As TWGHs Wong Tai Sin Hospital and Hong Kong Buddhist Hospital are both in Kowloon Central Cluster, this arrangement demonstrated the collaborative spirit among hospitals in the same cluster, making it a reference of collaboration model for future hospital redevelopment projects.



與伙伴機構合作、交流和培訓

Collaboration, Exchange and Training with Associate Institutions

國家中醫藥管理局代表團參觀東華三院－香港大學中醫臨床教研中心(東區)

國家中醫藥管理局于文明局長帶領代表團於2019年4月1日參觀東華三院－香港大學中醫臨床教研中心(東區)，本院代表介紹中心基本運作及服務和中西醫協作先導計劃，並與于局長及代表團進行有關香港中醫院的座談會。

為本地醫學院學生提供臨床實習機會

東華三院安排在本埠大學、社區書院及專業教育學院修習中醫、西醫及配藥學的學生到屬下的中醫中心進行臨床學習。

Visit by Delegation from National Administration of Traditional Chinese Medicine (NATCM) to Tung Wah Group of Hospitals – The University of Hong Kong Clinical Centre for Teaching and Research in Chinese Medicine (Eastern) (ECTR)

A delegation from NATCM led by Mr. YU Wenming, the Director of NATCM, visited ECTR on 1 April 2019. The representatives of TWGHs introduced the basic operation and services of the Centre as well as the Integrated Chinese-Western Medicine Pilot Programme (ICWM). There was also a seminar for discussion of Chinese medicine hospitals in Hong Kong.

Provision of Internship Opportunities for Students from Local Medicine Institutes

Students of Chinese medicine, Western medicine and pharmacy at local universities, community colleges and vocational training institutes participated in clinical attachments at TWGHs Chinese medicine centres.

創建健康社群

Creating a Healthy Community

第三階段中西醫協作先導計劃

東華三院由2014年起參與醫院管理局的「中西醫協作先導計劃」，旨在探討中西醫協作的模式。第一階段計劃已於2014年9月在東華醫院－香港大學中醫藥臨床教研中心及東華三院－香港大學中醫臨床教研中心(東區)順利開展，服務對象分別為中風病人及患有肌肉及骨骼痛症(下腰痛)病人。第二階段計劃於2015年12月推行。東華三院－香港大學中醫臨床教研中心(東區)已於2018年4月推行第三階段計劃，服務更擴展至肩頸痛症病人。而東華醫院－香港大學中醫藥臨床教研中心亦於2019年1月開始第三階段計劃。2019/2020年約有5,700人次參加此計劃，大部分參與此計劃的病人，其病情均有顯著改善。

中醫義診服務

東華三院獲黃大仙區健康安全城市邀請，參加於2020年1月4日舉行的「防火救心樂安康嘉年華2019」及1月18日舉行的「黃大仙區防跌八式太極嘉年華2019」。本院中醫師於活動中為參加人士提供免費中醫諮詢服務，推廣本院的中醫服務。

Phase 3 of Integrated Chinese and Western Medicine Pilot Programme

TWGHs has been participating in the “Integrated Chinese-Western Medicine Pilot Programme” of the Hospital Authority (HA) since 2014, with the aim to explore the development and provision of Chinese-Western medicine treatment for the HA patients. Phase 1 of the Programme was successfully launched in September 2014 at Tung Wah Hospital - The University of Hong Kong Clinical Centre for Teaching and Research in Chinese Medicine and Tung Wah Group of Hospitals – The University of Hong Kong Clinical Centre for Teaching and Research in Chinese Medicine (Eastern), targeting to serve stroke patients and the patients with musculoskeletal pain (acute low back pain) respectively. Phase 2 of the Programme was launched in December 2015. Phase 3 of the Programme was launched in April 2018 at Tung Wah Group of Hospitals – The University of Hong Kong Clinical Centre for Teaching and Research in Chinese Medicine (Eastern) and extended the service to those with shoulder and neck pain. Phase 3 at Tung Wah Hospital - The University of Hong Kong Clinical Centre was also launched in January 2019. There were approximately 5,700 patient attendances in the Programme in 2019/2020, and most of the participants recorded significant improvement.

Free Chinese Medicine Consultation

TWGHs was invited by Wong Tai Sin District (WTSD) Healthy and Safe City to participate in the “Fire Prevention and AED Promotion Carnival 2019” and “WTSD Tai Chi and Community Fall Prevention Carnival 2019” on 4 January and 18 January 2020 respectively. Chinese medicine practitioners from TWGHs provided free Chinese medicine consultation to participants at the Carnivals to promote the Group’s Chinese medicine service.



協辦社區活動「關心你的健康2019」

由於往年反應踴躍，東華三院再次獲油尖旺東分區委員會邀請協辦「關心你的健康2019」。活動於2019年11月2日假梁顯利油麻地社區中心舉行。東華三院派出中醫師、牙科醫生及物理治療師團隊為市民提供健康講座及免費的諮詢服務。

東華三院派出中醫師、牙科醫生及物理治療師團隊為市民提供免費的諮詢服務
Free consultations provided by TWGHs Chinese medicine practitioners, dentist and physiotherapists

Co-organising Community Event "Taking Care of Health 2019"

Drawing on the success last year, TWGHs was again invited by Yau Tsim Mong East Area Committee to co-organise the event "Taking Care of Your Health 2019". The Event was held on 2 November 2019 at Henry G. Leong Yaumatei Community Centre. Chinese medicine practitioners, dentist and physiotherapist provided health talks and free consultations for participants.



東華三院學校外展流感疫苗接種計劃 2019/2020

鑑於近年流感肆虐，本院於2017年開始推行「學校外展季節性流感疫苗接種計劃」。此計劃配合政府的「疫苗資助計劃」推出，鼓勵學童在學校接種流感疫苗，提高疫苗接種率，以保障更多學童的健康。由於成效理想，本院今年繼續推行「學校外展季節性流感疫苗接種計劃」，服務對象涵蓋東華三院屬下的幼稚園、小學及中學，學校和學生可自願參加。本院的醫務科和綜合診斷及醫療中心安排醫護團隊到參與的學校為學生接種流感疫苗。東華三院共有17間幼稚園、兩間小學和5間中學參與此計劃。為了支持政府有關的疫苗注射政策，東華三院的疫苗接種隊亦為5間非東華三院的小學提供學校外展流感疫苗接種。本院的疫苗接種隊共為超過6,500名學生接種超過7,600劑流感疫苗。

On-site Seasonal Influenza Vaccination Programme at TWGHs Schools in 2019/2020

In view of rampant outbreak of influenza in recent years, TWGHs has organised the "On-site Seasonal Influenza Vaccination Programme at TWGHs Schools" since 2017 in line with the Government's "Vaccination Subsidy Scheme". It aimed at encouraging students to receive vaccination at schools and increasing the vaccination rate to protect students' health. In view of the positive outcome, the Group continued with the Programme in 2019/2020, serving students of TWGHs kindergartens, primary and secondary schools, subject to voluntary participation of the schools and students. The IDMC of the Group arranged a healthcare team to the participating schools to provide on-site seasonal influenza vaccination for students. A total of 17 kindergartens, 2 primary schools and 5 secondary schools of TWGHs participated in the Programme. To support the Government's concerned vaccination policies, the TWGHs Vaccination Team also provided on-site influenza vaccination to 5 non-TWGHs primary schools. In total, TWGHs Vaccination Team had provided on-site influenza vaccination for over 6,500 students with over 7,600 injections.



護士於東華三院屬下的幼稚園為學生接種季節性流感疫苗。
Nurse provided seasonal influenza vaccination for students at TWGHs kindergartens.

為運動員提供身體檢查服務

今年，東華三院綜合診斷及醫療中心繼續與香港足球總會攜手合作，為215名香港超級聯賽足球員進行身體檢查。今年的檢查計劃增設了心血管和肌肉骨骼檢查、心電圖及血液檢查，讓檢查更全面。此項有意義的計劃可以提升職業運動員對健康的關注。

Provision of Medical Assessment to Sportsmen

This year, TWGHs IDMC continued to collaborate with Hong Kong Football Association Limited in providing medical examinations for 215 football players of Hong Kong Premier League. The medical assessments became more comprehensive by including cardiovascular and musculoskeletal examination, electrocardiogram and blood tests. It is a meaningful project which could increase the health awareness of professional athletes.

普查及診斷中心舉辦健康教育活動

為了推廣公眾健康及「預防勝於治療」的概念，東華三院綜合診斷及醫療中心及東華三院婦女健康普查部舉辦一連串的健康教育活動，包括健康講座及免費檢查服務，主題涵蓋蛋白尿等常見疾病和疫苗資訊等。

「健康生活我做得到」行動啟動禮暨健康生活嘉年華

東華三院婦女健康普查部於2019年6月1日參與由衛生署及香港各界婦女聯合協進會合辦的「健康生活我做得到」行動啟動禮暨健康生活嘉年華。活動旨在鼓勵市民每天做運動，實踐健康生活模式。婦女健康普查部於嘉年華設置攤位，為市民進行健康評估，並透過互動遊戲及問答環節提供乳房健康、骨質疏鬆症和癌症的資訊，藉此提高大眾對健康的關注。啟動禮由衛生署署長陳漢儀醫生太平紳士主禮，及由文穎怡副主席代表東華三院接受感謝狀。

Health Education Programmes of Screening and Diagnostic Centres

To promote public health and the concept of "Prevention is Better than Cure", TWGHs IDMC and TWGHs Well Women Clinics organised a series of health education programmes, including health talks and free health checks. The topics covered common health problems such as proteinuria and information of vaccination.

"Yes I Can!" Healthy Lifestyle Kick-Off Ceremony and Carnival

TWGHs Well Women Clinics participated in the "Yes I Can!" Healthy Lifestyle Kick-Off Ceremony cum Carnival co-organised by the Department of Health and the Hong Kong Federation of Women on 1 June 2019. The Campaign aimed at encouraging the public to adopt a healthy lifestyle by exercising daily. At a booth set up at the Carnival, Well Women Clinics conducted health assessments for the public, and provided information on breast health, osteoporosis and cancers through interactive games and quizzes, so as to arouse public awareness of health issues. The Kick-off Ceremony was officiated by Dr. CHAN Hon Yee Constance, JP, Director of Health. Ms. Ginny MAN, Vice-Chairman, received a Certificate of Appreciation on behalf of TWGHs.



一眾嘉賓主持啟動禮。
Guests officiated at the Kick-off Ceremony.



文穎怡副主席(左四)、衛生署署長陳漢儀醫生太平紳士(左五)、香港各界婦女聯合協進會主席何超瓊小姐(右四)及嘉賓合照
Group photo of Ms. Ginny MAN (left 4), Vice-Chairman, Dr. CHAN Hon Yee, Constance, JP (left 5), Director of Health, Ms. Pansy HO (right 4), Chairperson of Hong Kong Federation of Women, and guests



衛生署署長陳漢儀醫生太平紳士(左)頒發感謝狀予文穎怡副主席(右)。
Dr. CHAN Hon Yee, Constance, JP (left), Director of Health, presented the Certificate of Appreciation to Ms. Ginny MAN (right), Vice-Chairman.

